

25 - Inferno

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

I... I promised I'd go with her.

[00:11] ---

But I got scared...

[00:13] ---

I let go of her hand...

[00:17] ---

It wasn't your fault.

[00:18] ---

Everyone makes mistakes.

[00:21] ---

And sometimes, mistakes are unavoidable.

[00:24] ---

I made a mistake that led to your
mother despising me her whole life.

[00:29] ---

But mistakes can be made right.

[00:33] ---

Living properly and correcting your mistakes
are worth striving your whole life for.

[00:39] ---

I will bear the consequences
of Talulah's mistake.

[00:42] ---

Become stronger, Hui-chieh.

[00:45] ---

Will Tal come back if I do?

[00:49] ---

You might be able to bring her back.

[00:51] ---

Really?

[00:52] ---

Yes. Hui-chieh,

[00:55] ---

I'll teach you to wield a sword.

[00:57] ---

To wield Chi Xiao.

[01:00] ---

What can I do?

[01:03] ---

The only thing I can do...

[01:06] ---

*"As move unsheathing blade,
cleave now as cleft."*

[01:10] ---

Chenchen, how's about ye join
the polis when ye grow up?

[01:13] ---

The police?

[01:14] ---

They're heroes all about punishin' evil!

[01:17] ---

You'll fit in just fine, aye!

[01:18] ---

I'm sure you'll be a great policewoman,

[01:21] ---

and you'll find your missin'
mate afore you know it!

[01:25] ---

Let's give it our best and
help some folks out, Chenchen!

[01:31] ---

*Teach by example.
What has that turned me into?*

[01:36] ---

*"As move at teardrop's
point, once known be deft."*

[01:41] ---

Sorry, Ch'en. I couldn't block everything.

[01:44] ---

I need you to stay in the
force. As for the rest—

[01:47] ---

Wait!

[01:49] ---

The L.G.D. needs you!

[01:51] ---

Stop dreaming, Ch'en.

[01:53] ---

I love this city, but there's nowhere
that truly accepts the Infected.

[01:58] ---

Lungmen will change!
We'll change it together!

[02:02] ---

Then prove it to me.

[02:04] ---

Prove that this is a city for all people...

[02:07] ---

before Oripathy takes my life.

[02:11] ---

What have I lost from always pushing forward?

[02:18] ---

*"As sword ere shadow's
trace, cast off as cast."*

[02:23] ---

Now you're scared, Ch'en Hui-chieh?

[02:28] ---

What I must accomplish...
was decided long ago.

[02:34] ---

You came here even knowing it was a trap?

[02:36] ---

Yeah, and it proves that you
are truly beyond redemption.

[02:41] ---

Now I can kill you without
the slightest hesitation.

[02:45] ---

Let's end this, Talulah!

[02:48] ---

"As sword of stratus rent, once stood stand fast..."

[02:48] ---

As sword of stratus rent, once stood stand fast!

[02:55] ---

Madame Ch'en...

[04:27] ---

Thanks to all of your efforts,
we've made it this far.

[04:32] ---

I'm going to stop Talulah,
and I'm going to come back.

[04:35] ---

Let's go home to Rhodes Island together.

[04:38] ---

Yes!

[04:44] ---

Stratus rent... They face each other...

[04:48] ---

When will I use them, then?

[04:51] ---

You will know.

[04:54] ---

When you feel from the bottom of your heart

[04:57] ---

that you have no other choice,
use the rings' powers.

[05:02] ---

Madame Ch'en, we need to know the truth.

[05:06] ---

Please, let me have just one more glimpse...

[05:11] ---

into the truth behind Talulah.

[05:14] ---

You okay?

[05:17] ---

Why do you ask?

[05:18] ---

You've been pretty gloomy lately.

[05:20] ---

And getting worse the past few m—

[05:22] ---

I'm fine.

[05:23] ---

Talulah!

[05:24] ---

It's an emergency signal from the recon team!

[05:28] ---

Hurry! Call for Sis—

[05:33] ---

Why?

[05:34] ---

What is an Ursus imperial guard doing here?!

[05:37] ---

To think the Shieldguards have
joined forces with this rabble...

[05:41] ---

Get in formation!

[05:43] ---

Give him an opening, and you're dead!

[05:45] ---

We once both fought in the name of Ursus,

[05:47] ---

yet now you choose to
stand against us with the Infected?

[05:51] ---

How foolish.

[05:55] ---

Talulah!

[05:57] ---

"The Emperors' Blades"...

[05:59] ---

We've been looking for you,

[06:01] ---

Daughter of Duke Kashchey.

[06:03] ---

Talulah's... the daughter of a duke?

[06:06] ---

The Snake is dead! Who sent you here?!

[06:11] ---

All units, form up!

[06:12] ---

He may be an Emperor's Blade,
but there's only one of him.

[06:15] ---

Talulah, as per the vow
we made with your father,

[06:19] ---

we shall assess you as his successor.

[06:22] ---

Secure an evac route!

[06:23] ---

Prioritize your own survival!

[06:25] ---

To think you care for your pawns...

[06:27] ---

Don't disappoint us, Leader
of the Northern Infected.

[06:32] ---

I merely stand with my allies.

[06:34] ---

I won't be the ruler you want me to be!

[06:52] ---

Get lost!

[06:59] ---

Wonderful Arts. However...

[07:02] ---

You have nothing but "potential"
and the seed he planted.

[07:06] ---

If everything goes as he planned,
then when the time comes,

[07:12] ---

we shall lend an ear to what you have to say.

[07:21] ---

You seem rather confident in your strength.

[07:27] ---

Captain!

[07:29] ---

We have no intention of
making an enemy of you, sir.

[07:33] ---

You have our respect.

[07:36] ---

Former Ursus Captain Buldrokkas'tee.

[07:39] ---

It seems there is truth to the
rumors that you were Infected.

[07:43] ---

It shouldn't come as a surprise that
I am fighting for the Infected.

[07:47] ---

If I may, I believe it is a mistake
for someone of your stature

[07:50] ---

to waste your days away in the snowfields.

[07:52] ---

You...!

[07:53] ---

Please, I ask that you return.

[07:56] ---

The Empire needs you.

[07:58] ---

Let us return Ursus to its former glory!

[08:02] ---

"Glory"?

[08:03] ---

Surely you remember.

[08:06] ---

The glorious days when everyone, regardless
of race, united under the banner of Ursus!

[08:12] ---

Is there a place for the Infected
in that Ursus you wish to forge?

[08:16] ---

I can make no guarantees. However,

[08:20] ---

if they were to take up arms for Ursus,

[08:23] ---

that would be praiseworthy

in spite of their infection.

[08:28] ---

I see...

[08:31] ---

It would seem the path you walk
is different from Talulah's.

[08:36] ---

What I follow now is her aversion to power,

[08:39] ---

her search for a justice without
sacrifice. Her ideology.

[08:46] ---

Now leave. There is no room for negotiation!

[08:50] ---

You don't seem to understand.

[08:52] ---

Once she fully matures, her
cunning will exceed even yours.

[08:58] ---

The footprints she's left on the snowfields
are proof enough that she

[09:02] ---

won't walk the same path as the Snake.

[09:06] ---

Farewell, "Patriot".

[09:09] ---

Your decision has been truly unfortunate.

[09:13] ---

Talulah,

[09:14] ---

lead your followers.

[09:17] ---

We look forward to your growth.

[09:24] ---

Is everything okay here?!

[09:26] ---

Yeah.

[09:27] ---

We also fought them—

[09:29] ---

Captain, what they said just now...

[09:31] ---

We can trust her.

[09:33] ---

I guarantee you this.

[09:35] ---

Of course! We understand that, but...

[09:39] ---

Hey, what is this about?

[09:42] ---

It's true.

[09:43] ---

I was raised by an Ursus
nobleman to one day take over.

[09:50] ---

We can save the details until we're back.

[09:52] ---

Talulah.

[09:54] ---

As long as you do not disappoint me,
I will support you until the very end.

[10:00] ---

My leader...

[10:03] ---

I told you not to call me that.

[10:05] ---

Everyone, listen up!

[10:07] ---

A person's upbringing can't determine—

[10:08] ---

White rabbit!

[10:09] ---

Hand me a piece of candy.

[10:12] ---

Here.

[10:13] ---

Thanks.

[10:15] ---

Okay, let's pack it up.

[10:19] ---

I wonder when...

[10:22] ---

When did I stop being able to trust others?

[10:28] ---

Alina...

[10:31] ---

This is more than enough, Talulah.

[10:33] ---

The tractor went missing around here, right?

[10:36] ---

Yeah... If you ask me, the patrol
unit probably took them out.

[10:40] ---

But they chose to leave,

it's not our problem.

[10:42] ---

We don't know that for sure.

[10:45] ---

You hurry back to camp.

[10:47] ---

Talulah! You don't have to go
this far! We all trust you!

[10:51] ---

So, please trust us, too!

[10:54] ---

I do. Thanks.

[10:57] ---

Hold up! I'm coming too!

[10:58] ---

Please...

[10:59] ---

Don't worry!

[11:00] ---

I'm just talking to the locals.

[11:01] ---

Leave me alone...

[11:03] ---

Just what is it I'm afraid of?

[11:05] ---

Be careful, okay?

[11:06] ---

Yeah!

[11:09] ---

Looks like a pretty impoverished village.

[11:12] ---

Is there no one here?

[11:15] ---

No...

[11:33] ---

Is this...?

[11:36] ---

Originium dust?

[11:39] ---

Hey!

[11:40] ---

What are you doing here?!

[11:45] ---

Are you from the military police?

[11:47] ---

What is the matter? If this is about
taxes, another officer has already—

[11:52] ---

I'm here to investigate the Infected.

[11:54] ---

Pardon me?

[11:55] ---

We don't have any Infected here—

[11:57] ---

Then have any passed through?

[11:59] ---

Not once...

[12:00] ---

Answer me truthfully.

[12:04] ---

My, nothing gets past you.

[12:08] ---

Yes, they did pass through. However...

[12:11] ---

They were hiding weapons, and threatened us!

[12:16] ---

They took what little
food and money we had...

[12:20] ---

With the way things are,
we can't pay our taxes for a while.

[12:23] ---

Officer, please crack down on that
dreadful Infected filth for us.

[12:27] ---

You're lying!

[12:29] ---

How could you... How could
you say something like that?!

[12:32] ---

What a bunch of nonsense!

[12:34] ---

They must've gone through so
much just to make it here.

[12:38] ---

They were exhausted, and couldn't
have had the strength to fight!

[12:43] ---

You had to have heard them banging
desperately on the door, crying out!

[12:48] ---

You're an Infected too, aren't you?

[12:49] ---

You could've just killed

them without starving them!

[12:52] ---

What?

[12:53] ---

They suffered the whole time, until their
bodies turned and crumbled to dust!

[12:58] ---

Like hell I care. Things
are tough for us too.

[13:01] ---

Where do you Infected get off
talking like you're *people*?

[13:07] ---

Well, well.

[13:08] ---

I see you knew them. I apologize for that.

[13:11] ---

You will see.

[13:14] ---

No...

[13:15] ---

How everything you did turns to nothing.

[13:20] ---

No.

[13:21] ---

They make me sick.

[13:22] ---

No!

[13:22] ---

They don't deserve to live.

[13:24] ---

No!

[13:25] ---

You will see.

[13:28] ---

*The true nature of those
who defile life itself.*

[13:32] ---

No...

[13:32] ---

There will be no peace in these lands
while people like you still walk them.

[13:33] ---

No, no, no...

[13:37] ---

Stop...

[13:40] ---

I...

[13:42] ---

Stop!

[13:44] ---

...hate you.

[14:00] ---

My boy! My boy is still...

Hey! Hurry up and run!

[14:04] ---

You devil...

[14:06] ---

You devil!

[14:07] ---

Curse you! I'll curse you to death...

[14:11] ---

Curse you for eternity...

[14:14] ---

I curse you!

[14:16] ---

Die!

[14:17] ---

Die! Die!

[14:37] ---

Amiya?!

[14:38] ---

What...

[14:40] ---

is a Cautus doing here?

[14:54] ---

You'd protect someone like her?

[14:56] ---

I'm disappointed, Hui-chieh.

[14:58] ---

Get out of here, Amiya!

[15:00] ---

Words won't get through to her!

[15:01] ---

She's been tainted by
someone's twisted views—

[15:03] ---

No.

[15:04] ---

Your sister didn't simply
inherit Kashchey's teachings.

[15:07] ---

You know about that?

[15:09] ---

I will tear off that mask.

[15:12] ---

Mask?

[15:13] ---

Cautus of Rhodes Island.

[15:15] ---

What kind of death did Buldrokkas'tee choose?

[15:18] ---

I'd like to know how a
noble warrior met his end.

[15:21] ---

I killed him.

[15:23] ---

Hoh...

[15:24] ---

I find that hard to believe, but very well.

[15:27] ---

The last person who posed
a threat to me is now dead.

[15:30] ---

Perhaps I should reward you,

[15:33] ---

hypocrite and slaughterer of your own people?

[15:36] ---

You're afraid, aren't you?

[15:38] ---

Of me... and the power of the King of Sarkaz.

[15:42] ---

You've said quite a lot.

[15:45] ---

The avatar of evil that's
lived since time immemorial...

[15:48] ---

The guardian of Ursus, the
"Deathless Black Snake"...

[15:52] ---

No, perhaps I should call
you the Duke of Kashchey?

[15:56] ---

Kashchey? The Black Snake?

[16:00] ---

Peeking into others' memories?

[16:03] ---

What a tasteless hobby,

[16:04] ---

Cautus.

[16:09] ---

Amiya!

[16:10] ---

Talulah has been possessed.

[16:12] ---

The Duke of Kashchey has taken
over her body this whole time!

[16:16] ---

What?!

[16:17] ---

But...!

[16:18] ---

I can sense two people's feelings!

[16:22] ---

The original Talulah is still alive!

[16:24] ---

We can still get her back!

[16:27] ---

Amiya! Jump to the side!

[16:31] ---

An outblood Lord of Fiends...

[16:33] ---

Your predecessor must've lost her mind,
to create such an inferior piece.

[16:39] ---

So you can feel only my dread?

[16:43] ---

You do not know me, young Lord of Fiends.

[16:47] ---

You cannot understand Talulah.

[16:50] ---

Then tell me.

[16:52] ---

Tell me about the life you led.

[16:54] ---

And the mistakes you've made.

[16:56] ---

Tell me everything in
your own words, Talulah!

[17:01] ---

I will, of course!

[17:04] ---

So come to my side, Ch'en!

[17:07] ---

I don't want to fight anymore.

I don't want to hurt you!

[17:12] ---

It's a trap.

[17:13] ---

It's his goal to have
Talulah kill you herself.

[17:18] ---

So he can completely break her
spirit and take full control.

[17:23] ---

If he doesn't have full control
yet, you can still stop his plan!

[17:28] ---

You don't have to keep
sacrificing your own people!

[17:32] ---

Fight yourself, Talulah!

[17:36] ---

Fight... myself...

[17:41] ---

Is my voice not reaching her?

[17:46] ---

Madame Ch'en.

[17:47] ---

Could you buy me three minutes?

[17:50] ---

Leave it to me.

[17:52] ---

Mind if I say something, too?

[17:54] ---

Do it, Talulah.

[17:56] ---

Help me confront my sister once again.

[17:59] ---

Kill her.

[18:01] ---

My real sister, without Kashchey's shadow.

[18:06] ---

And no matter the outcome,
I'll accept all of it.

[18:11] ---

I'll make it happen.

[18:13] ---

Hui-chieh.

[18:14] ---

You wish to sever your ties with me?

[18:21] ---

The past will never return!

[18:23] ---

No matter what happens, we have

no choice but to move forward!

[18:29] ---

They're flowing into me...

[18:31] ---

Madame Ch'en's emotions...

[18:33] ---

through the Chi Xiao.

[18:36] ---

Her rage...

[18:38] ---

No, it's not just that.

[18:42] ---

There's so much more...

[18:50] ---

Cautus.

[18:53] ---

You were unworthy to kill Buldrokkas'tee.

[18:56] ---

He had turned toward the light.

[18:59] ---

He put the Sarkaz's blood-soaked darkness behind him

[19:03] ---

and sought a new light, one built atop order.

[19:07] ---

Yet foolishly, you continue
to look to the dark.

[19:11] ---

You continue to fight merely because you
are tied down by those who have passed.

[19:17] ---

If the light you're talking about...

[19:20] ---

is deception, slaughter,
and spreading harm...

[19:24] ---

If the darkness you refer to is to
salvation, sympathy, and the fight for justice...

[19:31] ---

Then...

[19:33] ---

I'll gladly leap into the darkness
with the power of the Sarkaz!

[19:36] ---

My flames will burn through deceit,

[19:40] ---

impure Lord of Fiends!

[19:46] ---

Amiya!

[19:48] ---

Breathe in the scent of a Cautus
being burnt to a crisp...

[20:07] ---

*Are my people not allowed to wish for
a home where they can live in peace?*

[20:13] ---

Do the Sarkaz not have the right to live?

[20:19] ---

Why must they torture us?!

[20:23] ---

Why must they keep committing these sins?

[20:27] ---

Are we the ones they should hate?

[20:31] ---

Do I despise them?

[20:35] ---

Even without resentment in my heart, I...

[20:40] ---

have the right to rage on forever!

[20:46] ---

*If this land will not permit
me to lay down my weapon,*

[20:52] ---

*then I can only continue to fight
until the end of time itself!*

[20:58] ---

Rage. Rage.

[21:03] ---

*As move unsheathing blade,
cleave now as cleft!*

[21:04] ---

At fate, at irrationality,

[21:08] ---

at this never-ending hatred.

[21:10] ---

*As move at teardrop's point,
once known be deft!*

[21:15] ---

Let your roar flare far and wide.

[21:16] ---

As sword ere shadow's trace, cast off as cast!

[21:23] ---

*As sword of stratus rent,
once stood stand fast!*

[21:24] ---

*Toward all the suffering
and sorrow across the lands.*

[21:36] ---

What?

[21:46] ---

Hatred has blinded you.

[21:50] ---

So much so that you've lost
sight of even yourself.

[21:53] ---

Talulah,

[21:54] ---

you have yet to pluck yourself
out of that raging fire.

[22:00] ---

I can't let you...

[22:02] ---

hurt the people of these lands anymore!

Revision #1

Created 2026-01-04 20:51:42 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:51:42 UTC by whimsee